

## OAN KIAK

### Vizaun Jerál kona-ba Organizaun no Aproximasaun kona-ba Jéneru

Oan Kiak ne'e empreza komunitária ki'ik ida bazeadu iha comunidade rural ida izoladu liu iha Timor-Leste, naran Barikafa, iha sub-distritu Luro distritu Lautem. Oan Kiak harii iha 2003. Ohin nia iha membru fetu na'in 24 no membru mane na'in 5, ne'ebé mane sira partisipa iha atividade limitadu oin-oin. Maske tradusaun literál husi 'Oan Kiak' mak 'labarik kiak no oan-kiak', tuir kultura liafuan ne'e signifika "ema kiak iha Timor". Grupu ne'e nia líder sira, Prezidete Ajilda de Jesus Fernandes no Sekretaria Teresa de Jesus Fernandes, esplika katak sira hili naran ne'e tanba fofoun grupu ne'e 'laiha buat ida, iha de'it ema'.

Maske grupu ne'e la'ós ONG ka ajénsia internasionál ida, ami inklui grupu komunitáriu ne'e nia perfil atu bele fó sentidu ba tipu serbisu ne'ebé hala'o iha nível comunidade lokál kona-ba asuntu relasionadu ho jéneru, no halonusá mak grupu sira hanesan ne'e ninia serbisu dala-ruma interseta ho ONG nasional no internasionál sira. Grupu ne'e nia asesu ba rede no komunikasaun globál jéneru ninian agora-ne'e limitadu liu no depende ba oportunidade sira ne'ebé organizaun parseiru sira loke ba sira, liuliu Concern Worldwide, no vizitante raru seluk ba sira nia comunidade.

Iha inisiu, Oan Kiak dezenvolve rede kesi tais ne'ebe ladun metin. Ba Oan Kiak, asaun atu hamutuk hodi pratika abilidade kesi kabas reprezenta oportunidade sosial ida importante. No entantu, faan tais, liuliu ba ema estranjeiru sira ne'ebe serbisu ka vizita Timor-Leste, haree mos hanesan maneira ida ba fetu sira atu hetan rendimentu ne'ebe sira prezisa duni no manaan independensia ekonomika balun. Maibe, tanba Barikafa nia izolamentu husi kapital, faan tais ne'e hatudu ona hanesan atividade ida difisil tebetebes.

Iha 2003, Oan Kiak konsege duni adota nia prátika no formaliza nia estrutura sira, liu-liu tanba nia kontatu ho Concern Worldwide, ONG internasionál ida ne'ebé hala'o konsulta luan ho comunidade sira iha sub-distritu Luro iha altura ne'ebá. Molok hahú serbisu intensivu iha área ne'e, Concern identifika Luro hanesan comunidade ida ne'ebé izoladu liu ho nível kiak nian aas liu hotu. Concern harii relasaun ho grupu comunidade 20 iha Luro, balu hanesan Oan Kiak ne'ebé eziste ona no balu ne'ebé forma bainhira rona Concern nia planu sira. Grupu hirak ne'e simu asisténsia ho material, treinamentu, apoiu ba planu, no kontribuisaun regular no supervizaun husi Oficial Dezenvolvimentu Komunitáriu ida ne'ebé moris no bazeia iha fatin ne'e no mós husi Concern nia pesoál ne'ebé bazeadu iha Dili.

Ho dezenvolvimentu iha nia relasionamentu ho Concern, Oan Kiak deside hahú kios ki'ik ida. Concern mós fó apoiu finanseiru ba grupu ho US\$130, atu tulun harii fali comunidade nia uma ki'ik ida ne'ebé hetan estragu iha 1999, no fó asisténsia ho apoiu planeamentu balun. Husi kios nia susesu, Oan Kiak haluan ba negósiu ki'ik nia área sira seluk hanesan haktuir iha kraik ne'e.

Grupu neen, iha Luro, ne'ebé simu apoiu husi Concern, iha fetu barak liu, ne'ebé inklui Oan Kiak. Concern deskobre katak apoiu ba fetu sira-nia grupu mak modelu di'ak ida ne'ebé, bainhira kombina ho abordajem sira seluk, bele uza atu harii mudansa ba kondisaun jéneru ninian iha comunidade sira ne'ebé pratika barak liu agrikultura subsisténsia nian. Concern rekoñese modelu ida ne'e ninia limitasaun, hanesan ezemplu,

labele book mane sira nia funsaun iha igualdade jéneru nian ne'ebé bele kria tan serbisu ba feto sira ne'ebé iha serbisu barak ona. Maibé, liu husi esperiénsia, Concern deskobre mós katak feto sira-nia grupu iha tendénsia atu kria espasu ne'ebé feto sira bele adota di'ak liu tan funsaun foun sira ne'ebé sira hanoin katak labele halo.

Ba Oan Kiak, hanesan ho grupu komunidadade barak, importánsia husi 'grupu feto' sira nian ka husi 'grupu mistu' mosu fásil liu duké ida ne'ebé hetan bainbain iha organizasaun internasionál nia perspetiva sira. Iha sorin ida, Oan Kiak nia líder sira haree nesesidade atu buka liuliu feto sira-nia dezentvolvimentu, ho esplikasaun ida katak ho independénsia nasionál mosu possibilidade atu halo presau ba oportunidade barak liu tan ba feto sira. Maibé, iha sorin seluk, sira la opoin ho rigor ba mane sira-nia envolvimentu ka atu sai membru. De faktu mane sira hola ba garantia katak sira iha knaar ida atu hala'o iha sira-nia grupu, maiske la'ós ho nível lideransa nian.

Membru Oan Kiak sira ko'alia kona-ba impaktu oin-oin husi sira-nia serbisu ba sira-nia vida hanesan feto. Jeralmente, feto sira hatudu rezultadu material husi sira-nia serbisu, ho argumentu ida katak sira-nia atividade responde ba sira-nia família no komunidadade lokál nia nesesidade prátika. Oan Kiak nia atividade sira tulun hodi hamenus todan kiak nian iha sira-nia komunidadade, no permiti grupu ne'e atu planeia ho avansu no mós empresta osan ba membru komunidadade sira ho persentajen jurus mínimu – jurus pursentu ida. Sistema empréstimu ida ne'e ajuda membru komunidadade sira, jeralmente inan sira, atu selu sira-nia oan sira-nia eskola – ho total ne'ebé dala-barak difísil tebes ba sira ne'ebé moris ho to'os atu bele rai osan barak hanesan ne'e. Osan suli tama ne'e fenomemu ida ne'ebé laiha presedénsia iha komunidadade ida ne'ebé iha integrasaun ekonómika limitadu kona-ba ekonomia osan nian, ne'ebé baibain troka foos ne'ebé sira kuda ho produtu sira.

Mudansa iha kondisaun material mós halo mudansa kulturál importante. Bainhira haree ba progresu husi sira-nia grupu, feto Oan Kiak sira esplika ho orgullu katak uluk, molok 1999, mane sira de'it maka simu bainaka sira iha Barikafa, ohin loron sira mak bele apresenta sira-nia komunidadade ba bainaka sira. Iha jeneralidade, no iha situasaun ida ne'ebé laiha presedente, feto sira kontrola koletivamente serbisu sira ne'ebé integral ba komunidadade nia moris, adota pozisaun lideransa ne'ebé ultrapasa jéneru nia funsaun tradisionál. Membru sira mós uza oportunidade atu sai hanesan grupu empreza ki'ik oan sira atu bele hakerek no lee.

Oan Kiak iha ms orgullu katak nia membru sira mai husi suku oin-oin. Maske distánsia jeográfika entre knua sira la boot, rede reinu ninian ne'ebé sei forti iha knua sira-nia laran iha tendénsia ida atu kria difikuldade ba uniaun entre ema husi knua hotu-hotu hamutuk. Uluk, feto sira husi knua oin-oin, iha tendénsia atu deskonfia no tauk malu no ladún gasta tempu iha knua ida seluk nia rain. Ohin, feto sira harii ona relasaun ida forti entre kultura oin-oin ne'ebé servisu hamutuk hanesan parte Oan Kiak nian.

Iha 2005 nia rohan, Concern muda nia eskritóriu rejionál husi Luro ba Lospalos. Ohin loron Oan Kiak opera hanesan grupu autónomu boot ida no Concern nia pesoál vizita fulan-fulan atu halo supervizaun.

## **Programa**

Husi atividade husi nia empreza ki'ik barak ne'ebe iha lista iha kraik ne'e, tinan-tinan Oan Kiak fahe lukru hanesan ba nia membru sira. Iha 2004, membru idaidak simu \$14.50; iha

2005 \$50; no iha 2006 membru idaidak simu \$66. Iha tinan hirak ne'e nia laran grupu ne'e akumula lukru total liu \$3,000.

### *Kios*

Bainhira kios barak ne'ebé mosu husi métodu mikrofinansa ninian luta makaas iha Timor-Leste atu moris, kios ne'ebé Oan Kiak opera iha susesu boot iha frente oinoin. Nia fornese ba ema lokál produktu alternativu ka suplementár ne'ebé asesível liu duké merkadu semanál ne'ebé hela kilómetru sanulu resin rua no ne'ebé bele alkansa se la'o ain. Nune'e mós, serbisu husi grupu ne'e signifika katak osan ne'ebé hetan husi produktu ne'ebé faan, hela iha comunidade nia laran.

### *Dezenvolvimentu ba Alfabetizasaun no Numerasaun*

Alende susesu finanseiru husi kios, esperiénsia husi cooperativa ki'ik ne'e no lukru ne'ebé hetan husi atividade hirak ne'e permiti feto sira atu buka projetu no objetivu seluk. Manejamentu kios ninian kria nesesidade atu desenvolve numerasaun no alfabetizasaun bázika, ne'ebé feto sira bele atende aula regular atu hasa'e hamutuk sira-nia abilidade iha área oin-oin. Membru balu, ne'ebé barak liu mak laiha edukasaun formal mínimu, ohin loron bele hakerek sira-nia naran no uza métodu kontabilidade báziku atu mantein informasaun kona-ba reseita ne'ebé sira hetan (envezde tau doit besik iha item ne'ebé faan, hanesan téknika ne'ebé uluk uza atu rejista sasan ne'ebé faan). Iha tempu uluk, Concern ajuda ho mestri lokál ida atu fasilita aula regular ba grupu. Tanba oras-ne'e Concern laiha prezensa iha área sira besik, Oan Kiak hakarak hetan maneira sekuk atu hadia'k membru sira-nia hakerek no lee. Entre sira rasik, Oan Kiak nia membru sira mós pratika abilidade diskursu no apresentasaun nian atu bele promove sira-nia atividade ba ema sira ne'ebé vizita sira-nia comunidade.

### *Produzaun Agrikultura nian*

Atu kompensa Concern nia investimentu material iha kios no makina dulas hare (haree iha kraik), feto Oan Kiak sira iha vontade boot atu hatudu nível iniciativa ne'ebé sira rasik hala'o, ho dezenvolvimentu ba atividade barak tan. Sira estabelese to'os koletivu ida, halo produsaun manteiga husi fore-rai ne'ebé sira rasik kuda, no mós kuda batar no foos ba membru sira nia uzu.

Oan Kiak mós estabelese empreza hakiak manu nian, ne'ebé sira sosa, habokur no faan fali. Iha mós mákina dulas foos nian, iniciativa ida tan ne'ebé sosa ho ajuda husi Concern. Mane sira iha comunidade simu treinamentu kona-ba halonusá maka uza mákina ne'e, maibé feto Oan Kiak sira hateten katak sira mós hakarak aprende liu tan atu oinsá uza no halo munutensaun di'ak ba mákina ne'e. Komunidade tomak iha asesu ba mákina ne'e hodi dulas sira-nia hare no batar maran ho kustu mínimu. Osan ne'e tama fila ba Oan Kiak nia fundu lukru nian. Atu simboliza vulnerabilidade husi organizasaun sira hanesan Oan Kiak, mákina dulas foos ne'e la uza desde 2006. Ne'e tanba mákina nia pesa ida tohar tiha, maibé membru grupu sira preokupadu atu ba to'o Dili sosa pesa foun tanba ambiete seguransa nian.

Iha inisiu 2007, membru Oan Kiak sira rona katak proposta ida ne'ebé sira hatama ba Ministériu Dezenvolvimentu hetan aprovasaun. Ne'e rezulta iha subsidiu ida hamutuk

\$330, ne'ebé Oan Kiak sei uza atu sosa karau, ka karau-timor, hodi ajuda iha atividade agrikultura nian.

### **Kontaktu**

Ba vizita aldeia Barikafa, sub-distrito Luro, distrito Lautem, ka kontaktu liu husi Concern Worldwide.

*Husi: Trembath, Anna no Damian Grenfell, Mapa ba Lala'ok Buka Igualdade Jéneru: Atividade Ajénsia La Governamentál no Internasionál nian iha Timor-Leste*, Globalism Institute, RMIT University, Dili, July 2007, ISBN 978-0-646-47770-1, pp. 52-55.